MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
GIANNINO CARUANA DEMAJO

Seduta tas-7 ta' Lulju, 2003

Citazzjoni Numru. 296/1997/1

Carmel *sive* Lino Farrugia
versus
Alexandra Palace Hotel Limited

Din il-kaw\a hija dwar kuntratt ta’ l-impjieg.
I`-`itazzjoni tg]id illi b’kuntratt ta’ l-4 ta’ Settembru 1995 l-attur kien impjegat mas-so`jetà konvenuta b]ala *general manager* u *financial controller*, b’salarju ta’ g]axart elef lira (Lm10,000) fis-sena.
Wara]afna in`identi li nqalg]u min]abba nd]il mhux f’loku fix-xog]ol tieg]u, l-attur kellu jirri\enja mill-impjieg b’ittra tat-13 ta’ Frar 1996. Wara li irri\enja, is-so`jetà konvenuta]allsitu dak li kellu jie]u b]ala salarji, *bonus* u *leave* ta’ kull sena. L-art. 4(f) tal-kuntratt, i\da, ikompli jg]id illi, fil-ka\ illi l-attur ikollu jirri\enja g]ax is-so`jetà konvenuta tikser l-art 4(e) min]abba nd]il mhux f’loku fix-xog]ol ta’ l-attur, is-so`jetà konvenuta jkollha t]allas lill-attur somma daqs is-salarju ta’ tliet xhur b]ala kumpens miftiehem minn qabel.

Is-so`jetà konvenuta, g]alkemm ir-ri\enja ta' l-attur kienet konsegwenza tal-ksur minnha ta' l-art. 4(e), baqg]et ma]allsitx lill-attur il-kumpens imsemmi fuq, g]alkemm kienet imsej]a biex t]allsu.

L-attur g]alhekk feta] din il-kaw\a u qieg]ed jitlob illi l-qorti:

1. tg]id illi s-so`jetà konvenuta ma]arsitx l-art. 4(e) tal-kuntratt ta' impjieg; u

2. tikkundannaha t]allas lill-attur elfejn u]ames mitt lira (Lm2,500), daqs is-salarju ta' tliet xhur, u t]allas ukoll l-img]ax mit-13 ta' Frar 1996 sa meta jsir il-]las, u l-ispejje\ tal-kaw\a.

Is-so`jetà konvenuta ressqet l-e``ezzjoni illi hi qatt ma kisret l-art 4(e) tal-kuntratt, u l-art. 4(f) huwa kondizzjonali g]al fatt illi qatt ma se]].

Il-fatti ta' dan il-ka\ [raw hekk:

L-attur kien impjegat mas-so`jetà konvenuta, u l-kuntratt ta' l-impjieg fost]wejje[o]ra jg]id hekk:

4. (e) The Directors of the Employer Company shall not interfere in the normal administration of the Hotel.

4. (f) If Art. 4(e) is not adhered to, the Employee shall bring this default to the notice of the Board of Directors in the first monthly meeting … … … If however this default repeats itself and the Employee resigns because of this repeated default, the Employee shall be entitled to receive the equivalent of three (3) months salary as compensation termination (*sic*).

7. (a) This Agreement shall take effect as from the 15th November 1995 and is subject to a probationary period of six (6) months

Lill-attur deherlu illi s-so`jetà konvenuta ma kinitx qieg]da t]ares il-patt 4(e), mi[jub fuq, u fl-10 ta' Jannar 1996[1] kiteb lill-*managing director* biex ig]arrfu b'dan u, permezz tieg]u, ig]arraf lid-diretturi l-o]ra. Billi i\da, fil-fehma ta' l-attur, baqa' jsir ksur ta' dak il-patt, fit-13 ta' Frar 1996[2] re[a' kiteb lill-*managing director* biex ig]idlu li kien qieg]ed jitlaq l-impjieg u biex jitlob, fost]wejje[o]ra, il-]las li deherlu li kien imiss lilu ta]t il-patt. 4(f).

Ir-ri\enja minn impjieg g]al ra[unijiet li g]alihom ja]ti dak li jag]ti x-xog]ol titqies b'interpretazzjoni b]allikieku kienet

---

1 *Fol*. 30.

2 *Foll*. 9 *et seq.*

tke``ija (*constructive dismissal*). Jekk tassew kien hemm ind]il \ejjed fix-xog]ol ta’ l-attur, ir-ri\enja tieg]u titqies b]allikieku kienet tke``ija ming]ajr ra[uni tajba.
Ir-ri\enja ta’ l-attur, i\da, se]]et fi \mien ta’ impjieg bi prova (*probation*), meta s-so`jetà konvenuta setg]et temmet l-impjieg ta’ l-attur ming]ajr ra[uni u ming]ajr konsegwenzi ta’ xejn. Dak li jg]odd g]al tke``ija jg]odd ukoll g]al tke``ija meqjusa hekk b’interpretazzjoni (*constructive dismissal*), u g]alhekk ladarba l-attur telaq l-impjieg, ukoll jekk g]al ra[unijiet li g]alihom ta]ti s-so`jetà konvenuta, matul i\-\mien ta’ prova (*probation*), it-tluq ta’ l-attur ma jistax i[ib konsegwenzi kontra s-so`jetà konvenuta.
G]al din ir-ra[uni t-talbiet ta’ l-attur ma jistg]ux jintlaqg]u, u ma hux me]tie[li naraw jekk tassew kienx hemm ksur mis-so`jetà konvenuta tal-patt 4(e) tal-kuntratt ta’ l-impjieg.
Il-qorti g]alhekk taqta’ l-kaw\a billi ti`]ad it-talbiet ta’ l-attur u tikkundannah i]allas l-ispejje\ kollha tal-kaw\a.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------